

## Carta de San Pablo a TITO

*Titore Pablo ï quënaroticõare queti*

<sup>1</sup> ¿Ñaboati m̄, Tito? Ȳ ñaja Pablo v̄ame c̄tiḡu adi quetire m̄re ucacõaḡũ. Dios ï bojasere yiḡu, Jesucristo ï cõaḡũ ñaja ȳ. To ï yiḡu ñari, Dios ï ejarẽmose rãca ï mac̄re ajitir̄ũn̄rãre butob̄usa ïre ïna ajitir̄ũn̄rotire, to yicõari, “Dios ï bojasere ïna yirotere ajimasiato” yiḡu, gotimasiõr̄ũḡũaja. Tire ajimasiõari, ï bojarore bajiro quënaroyir̄ũḡũama ïna. <sup>2</sup> To bajiri, “Diore mani ajitir̄ũn̄jama, rijacoaboarine, tudicaticõari, Diorãca quënaroyicõa ñar̄ũḡũr̄arãja mani” masa ïna yit̄uōiarotire yiḡu, Jesús ï bajirere ïnare gotimasiõr̄ũḡũaja ȳ. Macar̄uc̄ro ï rujeoroto r̄joroȳne, “Ado bajiro yir̄uc̄ja”, yimasiñumi Dios: “Ȳre ajitir̄ũn̄rã, rijacoaboarine, tudicaticõari, ȳ rãca quënaroyicõa ñar̄ũḡũr̄arãma”, yimasiñumi Dios, socabec̄u ñari. <sup>3</sup> “Ado cõrone ti quetire gãjerãre gotimasiõr̄uc̄mi” ï yiriarore bajirone ȳre goticudirotiyumi Dios, ïre mani cãmotadicõa t̄jaborotire manire yir̄etobosaḡu ñari. <sup>4</sup> M̄re ȳ gotimasiõsere ajicõari, “Jesucristo yere ajitir̄ũn̄aja”, yicaj̄u m̄. To yicõari, Jesucristo ï bojarore bajiro m̄ yir̄ũḡũsere ïacõari, “Jesucristore ajitir̄ũn̄ḡũ masu ñaami”, m̄re yicac̄u ñaja ȳ. To bajiri, “M̄re maiaja” yiḡu, ȳ mac̄re bajiro bajiḡu m̄ ñajare, “mac̄u” m̄re yaja ȳ. M̄re quënarotiḡu, mani jac̄u Diore, to yicõari, Jesucristo manire yir̄etobosar'ire quëne, ado bajise m̄re sënibosaja ȳ: “Quënaroyicõa ï ñarotire yirã, ïre ejarẽmoña”, m̄re yisënibosaja ȳ.

*Jesucristore ajitir̄ũn̄rãre ïmato ñaronare Tito ï besere queti*

<sup>5</sup> Creta vāme cuti yoanare, Jesucristore ajitirūnūrāre yu gotimasiojeobetire, “Mujua gotimasio gajanorucuja”, mure yicaju yu. To yicōari, “Toju űarimacari cōrone Jesucristore ajitirūnūrāre űmato űaronare besegusa’ yu yicanare yure besebosaba”, mure yivadicaju yu. <sup>6</sup> To bajiri, űnare űmato űaronare mu beserotire yigu, mure gotiaja yu: Jesucristore ajitirūnūrāre űmato űarocu, “Rojose yigu űaami” masa űna yibecu űarucumi. Manajo cutigu, gajeore ajerio cutibecu űarucumi. Ī rġa quēne, Jesucristore ajitirūnūrā űaruarāma. “Rojose yirā űaama”, to yicōari, “Īna jacuare rűcubűomena űaama” masa űna yirā me űaruarāma. <sup>7</sup> Jesucristore ajitirūnūrāre űmato űarā, Dios ĩ bojasere yirā űna űajare, “Rojose yirā űaama”, űnare yibetiruarāma masa. Īna rācana űna gotijama, ajiterā, guaro jűnisinimena, quēamena, idimecumena, “Gājoa bujarāsa” yirā, gājerāre yitorā me űaruarāma. <sup>8</sup> Ado bajirojua bajirā űaruarāma: No bojase űna yiroto rġjoro, quēnaro tuoġacōari yirā űaruarāma. To yicōari, űna ya vi ejarāre quēnaro yirā, no űna bojaro űna vacudijaquēne, masare űamaicōari, quēnaro űnare yivariquēnarā űaruarāma. To yicōari, Diore quēnaro yirűcubűorā űaruarāma. Rojosere yiruarā űaboarine, tire yimena űaruarāma. <sup>9</sup> To bajiri socabetire Dios oca Cristo yere yu gotimasioctire ajitirūnūrġarā űari, quēnaro riojo űna gotimasiojare, butobusa Jesús yere ajitirūnūruarāma. “To bajiro me bajiaja” yirā quēne, “Riojo gotiama” yirā űari, űna gotimasiosere ajitirūnūruarāma. To bajiro gotimasiorāre Jesűre ajitirūnūrāre űmato űaronare beserucuja mu.

<sup>10</sup> Tojure jājarā űacama, “Circuncisiōn yirere Dios ĩ roticűmasirere yiroti űaja” yirā. To yicōari, socaserene masare ejarēmobetirene gotitorā űacama. To bajiro űna yijama, Dios ĩ bojasere yirā me yicama. <sup>11</sup> To bajise űna

gotimasiosere, “To cõrone gotitujaya”, ñnare yiya m̃. “Gãjoa b̃jarãsa” yirã, socasere gotimasio ñnarãma. Tire ajica yirã, cojo viana me, ajimavisiarãma.

<sup>12</sup> “Rojose yama” ỹ yirore bajirone yiyumi Creta vãme cutiyoagu ñna ỹ quẽne: “Creta vãme cutiyoana socarã ñnaja m̃. Gãjerãre rojose yirã, moamena, to yicõari, jairo barã ñnaja m̃”, yiyumi, ñ yarãre. <sup>13</sup> To bajiro ñ yijama, riojo gotigu yiyumi. To bajiri socarãne masare gotitorãre b̃to ñnare gotiya m̃, “Dios oca Jesús yejuare t̃oĩato ñna” yigu. <sup>14</sup> Jud'io masa ñna masune t̃oĩacõari socarãne ñna gotisere, to yicõari ñna rotisere quẽne ajitujacõari, “Dios ye riojo gotisejuare ajiato ñna” yigu, ñnare gotiya m̃.<sup>a</sup> <sup>15</sup> Quẽnasere t̃oĩarãma, jediro ñna yise rĩne quẽnase ñacõaroja. Rojosere t̃oĩarãrema, ñna yise jediro rojose rĩne ñaroja. “Adi ñnaja quẽnase. Tijua ñnaja rojose”, yimasimenama ñna, rojose rĩne t̃oĩarã ñnari. <sup>16</sup> ñna ñnama, “Diore masirã ñnaja ỹ” yirã ñnaboarine, rojosere Dios ñ ñatesere yirũgũama. To bajiro yirã ñna ñajare, masa ñna ñavariquẽnaboajaquẽne, “Ỹ bojasere yibeama”, ñnare yĩagũmi Dios.

## 2

“*Ado bajirojua* ñnarti ñnaja manire’ ñnare yigotiya” yigu, Titore Pablo ñ ucacõare queti

<sup>1</sup> M̃juama, Dios ocare buecõari, riojo ñnare gotimasioña, “Dios ñ bojarore bajiro yirã ñnato” yigu. <sup>2</sup> Ado bajiro bucurãre ñnare gotimasioña: “Rojosere yirũaboarine, tire yimena ñña. ‘Quẽnase yirã ñnaama’ masa ñna yĩarũcubũorã ñña. Quẽnaro t̃oĩacõari, quẽnase rĩne yiya. Gãjerãre ñamaicõari, ñnare ejarẽmoña. Cristo yere ajirã ñnari, tire ajitirũnũ t̃ujabesa”, ñnare yigotimasioña m̃.

<sup>a</sup> 1:14 1 Ti 1.4; 4.7; 6.20; 2 Ti 2.16.

<sup>3-4</sup> Bwɔcɔrã rɔmirire quêne, ado bajiro ïnare gotimasioña mɔ: “Diore ajitirũnrã ñari, quênaro yirã ñaña. Gãjerãre socasere ïnare gɔjabesa. Idimecɔmenane ñaña”, ïnare yigotiya. “Quênase rĩne yirã ñari, mamarã rɔmiri mame manajua cutirãre, ‘Mɔa manajuare mɔa rĩare quêne ïnare ïamaiña’ ïnare yigotiya mɔa”, ïnare yiya. <sup>5</sup> “Quênaro tɔoĩacɔari, quênase rĩne yiya. Mɔa ye moarere quênaro moaña. Mɔa rãcanare quênaro yiya. Mɔa manajuare ajirũcɔbuoya. ‘Tire yimenane, rojosejuare mani yijama, Jesús ocare ajirãma, “¿To bajise yirã ñañujarique?”, manire yiroma’ yirã, mamarã rɔmirire ïnare gotiya mɔa”, ïnare yiya, bwɔcɔrã rɔmirire.

<sup>6</sup> Mamarã ãmɔare quêne, “Quênaro tɔoĩacɔari, quênase rĩne yiya”, yigotiya mɔ. <sup>7</sup> Mɔ quêne quênase rĩne yiya mɔ. To bajiro mɔ yisere ïacɔari, “Ïre bajiro yiroti ñaja manire quêne”, yiruarãma. Dios ocare mɔ gotijama, “Masa yũre ïavariquênacɔari rũcɔbuoato” yigũ me, rũcɔbuose rãca quênaro Dios ocare ïnare gotiya. <sup>8</sup> Mũre yũ gotimasiocatore bajiro riojo ïnare gotimasioña, “Tire ajicɔari, ‘Socɔ yami’ yiroma” yigũ. To bajiro mɔ yijama, manire ïaterimasa, riojo mɔ gotijare, tire ajicɔari, bojoneruarãma.

<sup>9</sup> Ïna ɔjarãre moabosarimasare Jesucristore ajitirũnrãre quêne ado bajiro ïnare gotiya: “Mɔa ɔjarãre quênaro ïnare cɔdirũgũña, ‘Mani moasere ïacɔari variquênato ïna’ yirã. <sup>10</sup> To yicɔari, mɔa ɔjarã yere juarudibesa. Tire ïacɔari, ‘Dios ocare ajitirũnrã ñaama ïna’ mɔare yiruarãma. To bajiri, rojose mani tãmɔotɔjabetirotire manire yirëtobosagu yere ‘Quênaro rũcɔbuoato ïna’ yigũ, quênaro moaña”, ïnare yiya, ɔjarãre moabosarimasare, Jesucristore ajitirũnrãre.

<sup>11</sup> “Jesucristore ajitirũnrã rojose mani yise vaja rojose mani tãmɔotɔjabetirotire manire yirëtobosagure Dios ï cɔare ti ñajare, quênase rĩne yirã ñaña mɔa”,

ĩnare yiya mũ. <sup>12</sup> Ado bajiro Dios quẽnaro manire ĩ yirũgũse ñajare, “Quẽnaro yirã ñaña mũa”, ĩnare yiya mũ: Adigodo mani catiro cõro ĩ ĩatesere, ĩre ajimena ĩna yirore bajiro mani yirũajama, “Quẽnasejuare tuoĩacõari, yũ bojarore bajiro quẽnase rĩne yato” yigũ, manire ejarẽmoami Dios. <sup>13</sup> Jesucristo adigodojure tudiejacõari, quẽnaro manire ĩ yiroture tuoĩayurã ñari, quẽnasere yirũgũroti ñaja. “Quẽnarẽtogũ, ñaja yũ” Dios ĩ yiĩose rãca tudiejarũcũmi. ĩ ñaami masirẽtogũ, rojose mani yisere Dios ĩ masiriose vaja, manire vaja yibosar'i. <sup>14</sup> ĩre ajitirũnrã, “ Ñie rojose mana ñaama' manire yiĩato Dios” yigũ, manire rijabosayumi Jesucristo. To bajicõari, “Rojose yirũaboarine, yibeticõari, quẽnasejuare yato” yigũ, manire rijabosayumi.

<sup>15</sup> To bajiri, mũre yũ gotirotisere quẽnaro ĩnare gotimasiorũgũña mũ. “Tire quẽnaro mũa ajisere bojaja yũ”, ĩnare yigotiya. Mũ gotisere ĩna ajibetijama, Cristore ñagõbosagũ ñari, Ƶjũre bajiro bojonebecũne gotiya mũ.

### 3

“*Jesũre ajitirũnrã*ma, ado bajirojũa ñaroti ñaja”, Pablo ĩ yire

<sup>1</sup> Gaje vãme ado bajiro ĩnare gotiya mũ, “Masiritiroma” yigũ: “Gobierno, to yicõari mũare ũmato ñarã ĩna rotisere, quẽnaro ĩnare ajirũcũbũoya. To yicõari, gãjerãre quẽne quẽnaro yirũgũña mũa. <sup>2</sup> Gãjerãre socarãne rojose ĩnare ñagõbesa. Quẽnase rĩne yirã ñaña. Rojose mũare ĩna yiboajaquẽne, ĩnare ĩamaicõari, quẽnaro ĩnare ejarẽmoña. ĩnare ajirũcũbũocõari, quẽnaro ĩnare yiya mũa”, ĩnare yigotiya mũ, Jesucristore ajitirũnrãre.

<sup>3</sup> Ado bajiro Dios quẽnaro manire ĩ yise ñajare, gãjerãre quẽnaro yirũgũroti ñaja manire: Mani quẽne, Cristore ajitirũnũmena ñari, tuoĩamasimena ñararãja mani. Diore

cudimena, socasejuare ajitirūnūriarāja mani. To yicōari, rojose mani yivariquēnasere rūgūmena ñariarāja mani. Gājerā ĩna cūosere ũorā ñariarāja mani. “Teose yirā ñaama” manire ĩna yijare, ĩnajuare quēne, “Teose yirā ñaama”, ĩnare yigāmejairā ñariarāja mani. <sup>4-6</sup> To bajiro rojose yirā mani ñaboajaquēne, “To cōrone ĩnare ĩamaicōari, quēnaro ĩnare yirucuja yu” Dios ĩ yiriarore bajirone Jesucristore cōañumi, “Rojose ĩna yise vaja rojose ĩna tāmūoborotire ĩnare yirētobosaaya” yigu. Īre mani ajitirūnuroto rĳoro, quēnasere mani yibetiboajaquēne, ĩre cōañumi. Ījuama, manire ĩamaicōari, “Quēnaro ĩnare yirucuja” yir'i ñari, yiyumi. To bajiro ĩ yire ñajare, “Rojose mani tāmūoborotire manire yirētobosayumi” mani yitūoĳajare, Esp'iritu Santore manire cōañumi Jesús, manire ejarēmorcure. To bajiro ĩ yijare, Esp'iritu Santo rāca ñarā ñari, “Ñie rojose mana ñaama” Dios ĩ yĳarā ñasūoyuja. To bajicōari, rojosere yirūaboarine, tire yibetisūoyuja mani. <sup>7</sup> “Ñie rojose mana ñaama” Dios ĩ yĳarā ñari, mani rijato bero tudicaticōari, tudirijayamanire mani bĳarotire, “Tūoĳavariquēna ñaruarāma” yigu, to bajiro yiyumi Dios.

<sup>8</sup> Dios yere socabetire mure goticōaja yu. Dios ye socabeti ti ñajare, quēnaro Dios ĩ yirere tūoĳarāre ĩnare mū gotimasiosere bojaja yu. “Quēnase rĳne yĳnato ĩna” yigu, tire mure gotimasioroticōaja yu. No bojarā tire ajitirūnūrārema ejarēmorūaroja. <sup>9</sup> Socase ĩna yise ũni suorine gāmerā oca josabesa. ĩna ñicua ĩna bajimasirere ĩna masise suorine gāmerā oca josabesa. Moisés ñamasir'i ĩ roticūmasirere ajimasibeticōari, ti suorine gāmerā oca mavisabesa. Tima, masare no bajiro yiejarēmobetoja.

<sup>10</sup> Sĳgū mua vatoaju, Jesucristo ocare ajitirūnūrāre ricatine ĩ gotimavisio ñajama, “Tire yibeticōaña”, ĩre yigotiba mū. To bajiro ĩre mū yigotiboajaquēne, ĩ ajibetijama,

quēna ĩre gotirēmoma. ĩre mu tudigotiboajaquēne, ĩ ajibeti manicōajama, ĩre cāmotadicōama. <sup>11</sup> ĩ masune, “Rojosere yigu yaja yu” yimasiboarine, butobusa rojose ĩ yicōa ñajama, ti suorine rojose ĩre yirucumi Dios. To bajiri, rojose yijaigure masigũ ñari, ĩre cāmotadiba.

*Tito ĩ bajirotire Pablo ĩ goticōare queti*

<sup>12</sup> Artemas vāme cutigure mu taju ĩre cōarucuja yu. ĩre yu cōabetijama, T'iquico vāme cutigũjuare ĩre cōarucuja. ĩ ejaro ĩacōari, to ĩ ñaro ũnone mu bajitĩmaro cōro yure ĩagũ varucuja mu, Nicópolis vāme cuti macaju. “Ti macaju juebucu rētorucuja”, yibu yu. <sup>13</sup> Apolos, to yicōari masare rotisere gotimasiorimasu Zenas vāme cutigu mu taju ejaruarāma. Mu tu eja, ñarũgũboa ĩna vato, mu ejarēmoro cōro ĩnare yirēmoma, “Quēnaro vajaro” yigu. <sup>14</sup> Mua tuana quēne, Jesucristore ajitirũnrā ñari, gājerā ĩna bojase ti ruyajama, ĩnare ĩna ejarēmojama, quēnaja. Ti ñaja quēnaro ñarema. Gājerāre mani ejarēmobetijama, ñie vaja maja.

<sup>15</sup> Mure quēnarotiaja yua jediro. Mu rācana quēne, Jesucristore ajitirũnrā, yuare mairā quēnato. Diore sēnirā, “Quēnasere ĩnare cōaña”, muare yisēnibosaja yua. To cōro ñaja.

## Dios oca gotirituti

### New Testament in Barasana-Eduria (CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Sep 2021 from source files dated 18 Aug 2021  
b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d